

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH (1948) Department.

Ms. 3596 SERIES.

G.O. NO. 3213 MS. 2598, Education.

3213

Dated ~~15th October~~, 1948. 15-12-48.

[Despatch Abstract.]

EDUCATION + FINANCIAL ASSISTANCE TO HYDERABAD REFUGEES -  
PAPERS RECORDED.

Translators' Dept. Sri K. M. Shelte, Kannan  
Translator to Govt. - Leave granted.  
Acting arrangements - Orders passed.

# Back Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

# Further Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

CC No 53/48-1.

Office of Kannada  
Translator to Govt  
MADRAS 6.12.48

6.12.48

From

Sri. K. M. Shethi P.A.  
Kannada Translator, Madras



The Senior Translator to Govt  
MADRAS

Sir,

As I am getting fever every now & then and as I am also suffering from a severe pain in my back since yesterday and as I am advised by the Doctor to take some more injections, and to have complete rest for atleast 6 weeks, I request I may be granted leave on average pay without M.C. for one month, for the present, with effect from 16.12.48. The Govt may be kindly addressed in the matter. Sri. M. Keshava Pokal P.A. Assistant Translator, who is now on leave & who is expected to regain duty on 15.12.48 may be appointed to officiate as Kannada Translator.

Yours faithfully  
K. M. Shethi

6.12.48  
Kann. Translator.



TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From Sri N. Vinayakam Pillai,  
Senior Translator to  
Government, Madras.

To -  
The Secretary to Government,  
Education & Public Health Department,  
Fort St. George, Madras.

RECEIVED

No. 2652/48-1, dated 8th December 1948.

Sir,

**Subject:** Translators' Department - Sri K.M. Shetti,  
Kannada Translator to Government - Application  
for leave on average pay for one month from  
16th December 1948 - Submitted.

**Reference:** Letter C.C. No. 53/48-1, dated 6th December 1948  
from Sri K.M. Shetti, Kannada Translator to  
Government, to the Senior Translator to Government.

In forwarding herewith the letter cited from Sri K.M. Shetti, Kannada Translator to Government, I submit that, in the circumstances stated by him, he may be granted the leave on average pay without medical certificate applied for by him for one month from the 16th December 1948, subject to eligibility.

2. I further submit that the following officiating arrangements may be made during the absence of Sri K.M. Shetti on leave, if the same is granted:-

(1) Sri M. Keshava Bhat, Assistant Kannada Translator, who is due to return to duty on the 16th December 1948 after the expiry of the leave granted to him in Memorandum No. 85307-G3/48-1, Education, dated 22nd November 1948 and who is a probationer in the post of Kannada Translator to Government, may be appointed to officiate as Kannada Translator to Government from the 16th December 1948; and

(2) Sri K.P. Jageshchandra Hegde, Approved Probationer in the post of Junior Assistant (Kannada) who is now officiating as Assistant Kannada Translator (having taken charge as such on 7th December 1948) with reference to Memorandum No. 86464/48-G3-2, Education, dated 3rd December 1948, may be appointed to officiate

as Assistant Kannada Translator vice Sri M. Keshava Bhat,  
Assistant Kannada Translator, on other duty as Kannada  
Translator to Government.

Yours faithfully,

Emel. Gnu.

H. I. may g. an  
Senior Translator to Government.

Copy to the Accountant-General, Madras, (together with a copy  
of Sri K.M. Shetti's letter) for favour of sending a  
report to Government regarding his eligibility for the  
leave applied for by him.

NO. 92057/48

Translators' Department -  
Sri K. M. Shetti, Kannada  
Translator to Govt. - leave -  
Granted - Acting arrangements -  
Orders passed.

From Sri K. M. Shetti, Kannada Translator  
to Govt. NO. C.C. 53/48-1. Dated 6-12-1948.  
From the S.T. G., NO. 2652/48-1. Dated 8-12-1948.

Order (NS) NO. 3213 Edn. Dated 15-12-48.

~~The following notification~~  
~~will be published in the 2nd. St. George~~  
~~Gazette:-~~

~~Notification~~  
~~Shape~~

Subject to eligibility, Sri K. M.  
Shetti, Kannada Translator to Govt.  
is granted leave on average pay  
without medical certificate for one  
month from 16-12-1948 or date of relief.

2. Sri M. Keshava Bhat, Asst.  
Kannada Translator, ~~from~~  
~~from~~ is appointed to officiate as  
Kannada Translator to Govt. from  
16-12-1948 or date of relief.

3. Sri K. P. Vageshchandra Hegde,  
who approved probationer in the post  
of Junior Assistant (Kannada) and  
who is now officiating as  
Asst. Kannada Translator ~~will continue~~  
~~is appointed~~  
to officiate as Asst. Kannada Translator  
vice Sri M. Keshava Bhat, Asst.  
Kannada Translator, on other

pe 16.3. Decr. 1948 or date of

det.

other duty as Kannada Translator to Government.

10.12.48  
11/12/48

Spd  
copy  
15/12

To the S.T. g.  
A. g. (para 1 & 2 only)  
To the S. G. P. (para 1 & 2 only)  
(for publication in the S. G. P. g.)  
To the P. U. (C. B.)  
PW (922) Dept.  
To the Reporter's Board  
(para 1 & 2 only)

Note:- please see the leave application of Sri K. M. Shetty, Kannada Translator to Govt., on p. 1 & 2 and the proposals of the S. T. g. thereon on p. 5 & 6 of the arrangements suggested by the S. T. g. may be accepted.

2. Sri M. Keshava Bhat who has been proposed for appointment as Kannada Translator in an ~~officer~~ probationer in the post - He is permanent Ass't. Kannada Translator -

3. Sri Jagdishchandra Hegde who has been proposed for appointment as Ass't. Kannada Translator (non-Gazetted) is already officiating as such in Mr Bhat's leave vacancy. The appointment proposed in para 3 of the draft will make him continue in that capacity.

4. Hm (Edn) may see for approval of paras 1 & 2 of the draft - Secy's approval will do for para 3 of the draft.

10.12.48  
11/12/48

GOVERNMENT SENIOR  
2791  
2 CERTIFICATE OF TRANSFER OF CHARGE.  
(G. Os. No. 609, Finance, dated 4th September 1933, No. 772, Finance, dated 19th December 1935 and MADRAS No. 129, Finance, dated 4th March 1936.)  
Headquarters \* Madras. Date 20th December 1948  
Post Kannada Translator to Government, Madras.  
Order under which transfer of charge is made G.O. No. Ms. No. 3213, Edn., dated 15th December 1948.  
Relieved Officer.  
1. Name and initials (BLOCK LETTERS) K. MAHABALA SHETTI,  
2. (i) If proceeding on leave  
(a) duration of leave One month.  
(b) address during leave No. 84, Sir Habibullah Road, T. Nagar, P.O. Madras-17.  
(c) place at which leave salary is to be drawn Madras.  
(ii) If retiring or if proceeding on leave preparatory to retirement and if it is proposed to draw the Provident Fund money immediately—whether application for withdrawal of Provident Fund money has been sent to the Accountant-General  
(iii) If on transfer  
(a) Post \_\_\_\_\_ and  
(b) Station \_\_\_\_\_ to which transferred.  
3. Signature \_\_\_\_\_  
4. Official designation if only holding charge \_\_\_\_\_ in addition to other duty \_\_\_\_\_  
[P.T.O.]  
Forwards.  
H. V. Prasad 20.12.48  
Senior Translator to Govt.  
20/12/48 The Secretary to Govt., Education & Public Health Dept., Madras.

E.P.H(93)

may be lodged and  
filed with G.O.No. 3213. Edn d/15.12.48.

24.12.48  
27/12/48

Relieving Officer.

For use in Audit Office.

Entered in A/R

Entered in L/Acct.

Entered in H/S

Joining time  
admissible.

Joining time  
taken.

Pay slip issued.

Auditor.

A.A.G.

5. Name and initials (BLOCK LETTERS) M.KESHAHA BHAT

6. (i) Whether returning from leave

(ii) If so, place at which orders of posting were received

(iii) If not, from what

(a) Post Assistant Kannada Translator and

(b) Station Madras.

transferred.

(c) Date of relief at old station

7. Signature

If only holding charge in addition to other duty

(a) Official designation of relieving officer

(b) Name of officer posted, if known

\* If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

Notes.—(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Excise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Excise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.Y. 69 prescribed in the Book of Account Forms.

To  
(1) The Chief Secretary to Govt., Public (General-B), Madras (2) The Secretary to Govt. Madras (3) The Accountant-General, Madras (4) The Senior Translator to Govt., Madras (5) The Senior Translator to Government, Madras.

No G6.RM. 229- Madras, 21st December 1948.

FROM

THE ACCOUNTANT-GENERAL, MADRAS,

To The Secretary to the Govt. of Madras  
Education & Public Health  
Department,  
M a d r a s - 9.

Subject :—

Sir,

With reference to letter No. 2652/48-1 dated 8/12/48 from the Senior Translator addressed to Government and copy endorsed to this office, I have the honour to state that Sri K. M. Shetti, Kannada Translator to Government is eligible for L.A.P., without M.C., for one month from 16/12/48.

Yours faithfully,

A. Md. Sultan

(A. Md. Sultan).  
Assistant Accounts Officer.

NCN

E.P.H(93)

may be filed with G.O.No.

3281 Edn d/15-12-1948.

Have we sanctioned leave for 1 month or for six weeks?

27.12.48

28/12/48

27.12.48

2

Asst. Secretary's query on p. 1 cult.

Submitted that the have  
granted to Sri K. M. Shelti, Kannada  
Translator to govt. is one  
month - vide p. 7 of G.O. No.

L 3213. Edu. D. 15.12.48.

29.12.48.

36/12/48

lin  
29.12.48